

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet Carburéacteur d'aviation en barils	
Solicitation No. - N° de l'invitation E60HL-130007/B	Date 2013-04-22
Client Reference No. - N° de référence du client E60HL-130007	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HL-601-62622	
File No. - N° de dossier hl601.E60HL-130007	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-17	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lemieux, Johanna	Buyer Id - Id de l'acheteur hl601
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0177 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Tel qu'indiqué à l'Annexe "A"	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Issuing Office - Bureau de distribution
Fuel & Construction Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7A2, Place du Portage, Phase III
Gatineau, Québec K1A 0S5

Ceci annule et remplace en partie (pour les besoins indiqués) la précédente demande de proposition (DP) E60HL-130007/A datée du 25 février 2013, qui s'est fermée le 8 avril 2013 à 2:00 P.M. HAE

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Compte rendu

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Office des normes générales du Canada - normes
3. Présentation des soumissions
4. Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions
5. Demandes de renseignements en période de soumission
6. Lois applicables

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instructions pour la préparation des soumissions

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

1. Attestations obligatoires préalables à l'attribution du contrat
2. Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Durée du contrat
5. Livraison, inspection et acceptation
6. Responsables
7. Paiement
8. Instructions relative à la facturation
9. Assurances
10. Attestations
11. Lois applicables
12. Ordre de priorité des documents

Liste des annexes:

Annexe "A" Besoins

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin

L'entrepreneur doit fournir les produits applicables décrits à l'Annexe "A".

Plus qu'un contrat peut être attribué suite à cette demande de soumissions.

2.1 Ententes sur les revendications territoriales globales

Les Ententes sur les revendications territoriales globales (ERTG) suivantes s'appliquent:

1- Entente sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavut (ERTIN) pour livraisons* à Eureka, Pond Inlet, Iqaluit, Tanquary, Coral Harbour et Cambridge Bay (Nunavut). Les avantages qui s'appliquent à ce marché sont exprimés dans la section 24 des clauses de l'ERTIN.

2- Convention définitive des Inuvialuit (CDI) pour livraisons* à Sachs Harbour, Territoires du Nord-Ouest. Les avantages qui s'appliquent à ce marché sont exprimés dans la section 16.(8) des clauses de la CDI.

*où « Livraisons à » s'entend des « biens livrés à, et des services rendus dans ».

2.2 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions l'Accord sur les marchés publics de l'organisation mondiale du commerce (AMP-OMC), de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

3. Compte rendu

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2012-11-19) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

2. Office des normes générales du Canada - normes

Un exemplaire des normes, dont il est question dans la demande de soumissions, sont disponibles et peuvent être achetés auprès du:

Office des normes générales du Canada

Place du Portage III, 6B1

11, rue Laurier

Gatineau (Québec)

Téléphone: 819-956-0425 ou 1-800-665-CGSB (Canada seulement)

Télécopieur: 819-956-5740

Courriel: ncr.cgsb-ongc@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Site Web de l'ONGC: <http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ongc-cgsb/index-fra.html>

3. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

4. Améliorations apportées aux besoins pendant la demande de soumissions

Les soumissionnaires qui estiment qu'ils peuvent améliorer, techniquement ou technologiquement, le devis descriptif ou l'énoncé des travaux contenus dans la demande de soumissions, sont invités à fournir des suggestions par écrit à l'autorité contractante identifiée dans la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent indiquer clairement les améliorations suggérées et les motifs qui les justifient. Les suggestions, qui ne restreignent pas la concurrence ou qui ne favorisent pas un soumissionnaire en particulier, seront examinées à la condition qu'elles parviennent à l'autorité contractante au plus tard **dix (10) jours** avant la date de clôture de la demande de soumissions. Le Canada aura le droit d'accepter ou de rejeter n'importe quelle ou la totalité des suggestions proposées.

5. Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **dix (10) jours** civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif »

vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

6. Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en **Ontario**, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit:

- Section I: Soumission technique (1 copie papier)
Section II: Soumission financière (1 copie papier)
Section III: Attestations (1 copie papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission:

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique d'achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>).

Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient:

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I: Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

a. Besoin - produits équivalents

Le soumissionnaire peut offrir l'un des produits suivants, qui seront évaluées comme équivalents.

Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant.

OU

Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant.

Le soumissionnaire doit identifier le produit offert à l'Annexe "A".

Le soumissionnaire est responsable de remplir les tirets des articles ci-dessous, si applicable.

a. Délai de livraison

Un délai de _____ jours ouvrable sera requis.

b. Palettes

Le transporteur exigera que l'entrepreneur palettise et manutentionne (y compris avec les courroies) le produit en fût, conformément aux directives de l'Annexe "A".

c. Carburéacteur d'aviation: identification des barils

a) Carburéacteur d'aviation: baril bleu, dessus blanc, bande centrale également blanche et inscriptions bleues.

La couleur du baril ci-dessus n'est pas disponible, par contre, la couleur suivante est offerte:

d. Poids

Le soumissionnaire est responsable d'indiquer le poids total exact de chaque baril.

Carburéacteur d'aviation Jet A-1: _____ kg / baril

OU

Carburéacteur d'aviation Jet B: _____ kg / baril

e. Pour l'article 13 à l'Annexe "A" seulement

Le soumissionnaire doit identifier à l'Annexe "A" si les barils destinés pour Cambridge Bay, Nunavut seront livrés à Hay River, Territoires de Nord-ouest ou au Port de Valleyfield, Québec.

Section II: Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec l'Annexe "A" et la Base de paiement. Le montant total de la taxe sur les produits et les services (TPS) ou de la taxe sur la vente harmonisée (TVH), la taxe territoriale sur les carburants, et la taxe d'accise fédérale s'il y a lieu, doit être indiqué séparément.

a. Fluctuation du taux de change

Le besoin ne prévoit aucune protection relative à la fluctuation du taux de change. Aucune demande de protection contre la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute soumission incluant une disposition en ce sens sera déclarée non recevable.

b. Prix unitaires

Les prix unitaires fermes doivent être indiqués en dollars canadiens par litre et doivent comporter au plus quatre décimales.

Tous les frais de livraison applicables doivent être inclus dans les prix unitaires.

c. Barils et Palettes**(i) Barils Consignés**

Il est impératif que les barils soient nouveaux et consignés.

Les barils consignés seront tarifés à _____ \$ la pièce.

La totalité du crédit sera accordée pour chaque baril retourné en bon état par le Canada, franc de port de chez le fournisseur jusqu'à:

(ii) Palettes et manutention

a) Les produits doivent être fournis sur des palettes consignées, ____ barils par palette.

Les palettes consignées seront tarifées à _____ \$ la pièce.

b) La manutention de chaque palette (y compris avec les courroies) sera tarifée en sus à _____ \$ par palette.

c) La totalité du crédit sera accordée pour chaque baril retourné en bon état par le Canada, franc de port de chez le fournisseur jusqu'à:

d. Rajustements de prix unitaires

Les prix unitaires fermes figurant à l'Annexe "A" seront rajustés hebdomadairement à la hausse ou à la baisse, tel que détaillé à la Base de paiement.

e. Paiement des factures par carte de crédit

Le Canada demande que les soumissionnaires complètent l'une des suivantes:

() les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) seront acceptées pour le paiement des factures.

Les cartes suivantes sont acceptées:

() VISA _____

() MasterCard _____.

OU

() les cartes d'achat du gouvernement du Canada (cartes de crédit) ne seront pas acceptées pour le paiement des factures.

Le soumissionnaire n'est pas obligé d'accepter les paiements par carte de crédit.

L'acceptation du paiement par carte de crédit ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

Section III: Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation

- (a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers mentionnés ci-bas.
- (b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

1.1 Évaluation technique

Le soumissionnaire doit fournir toutes informations techniques requises dans la demande de soumissions pour permettre une évaluation complète.

1.1.1 Critères techniques obligatoires

Les biens offerts doivent être conformes à tous les aspects des caractéristiques et normes exposées dans le présent document.

Les critères techniques **obligatoires** pour l'évaluation de chaque soumission sont:

- (a) Conformité technique (en accord avec l'Annexe "A");
- (b) Conformité aux exigences d'inspection;
- (c) Acceptation des modalités établies dans la demande de soumission.

Les soumissions qui ne satisfont pas aux critères techniques obligatoires seront déclarées non-recevables.

1.1.2 Besoin - produits équivalents

Le soumissionnaire peut offrir l'un des produits suivants, qui seront évaluées comme équivalents.

Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrants des circuits carburant.

OU

Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrants des circuits carburant.

1.2 Évaluation financière

1.2.1 Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée, la taxe territoriale sur les carburants et la taxe d'accise fédérale, selon les Incoterms 2000 rendu droits acquittés (DDP) à la destination spécifiée à l'Annexe "A", incluant les droits de douane.

1.2.2 Le critère financière **obligatoire** pour l'évaluation de chaque soumission est:

- (a) Conformité à la Base de paiement.

Les soumissions qui ne satisfont pas aux critères financiers obligatoires seront déclarées non-recevables.

2. Méthode de sélection

La soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La recommandation pour l'attribution d'un contrat sera en fonction de la soumission recevable la plus basse par produit et destination de livraison. Tel que précisées à l'Annexe "A", les produits sont les suivants:

Carburéacteur d'aviation Jet B **ou** Jet A-1 livré au Port de Valleyfield (Articles 9, 10, 11, 12 et 14)

Carburéacteur d'aviation Jet B Jet B **ou** Jet A-1 livré au Port de Valleyfield ou à Hay River (Article 13)

Carburéacteur d'aviation Jet B Jet B **ou** Jet A-1 livré à Hay River (Article 15)

L'évaluation considérera les coûts suivants:

1. Coût des produits (prix unitaire) **x** les quantités totales combinées
2. Coûts totaux des barils consignés/non-consignés et des palettes consignés/non-consignés
3. Coûts totaux de la manutention des palettes qui comprend également les courroies

Le délai de livraison ne sera pas pris en considération lors de l'évaluation.

Plus qu'un contrat peut être attribué suite à cette demande de soumissions.

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Pour qu'un contrat leur soit attribué, les soumissionnaires doivent fournir les attestations exigées et la documentation connexe. Le Canada déclarera une soumission non recevable si les attestations exigées et la documentation connexe ne sont pas remplies et fournies tel que demandé.

Le Canada pourra vérifier l'authenticité des attestations fournies par les soumissionnaires durant la période d'évaluation des soumissions (avant l'attribution d'un contrat) et après l'attribution du contrat. L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour s'assurer que les soumissionnaires respectent les attestations avant l'attribution d'un contrat. La soumission sera déclarée non recevable si on constate que le soumissionnaire a fait de fausses déclarations, sciemment ou non. Le défaut de respecter les attestations, de fournir la documentation connexe ou de donner suite à la demande de renseignements supplémentaires de l'autorité contractante aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

1. Attestations obligatoires préalables à l'attribution du contrat

1.1 Code de conduite et attestations - documentation connexe

- 1.1.1** En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste, en son nom et en celui de ses affiliés, qu'il respecte la clause concernant le Code de conduite et attestations, des instructions uniformisées. La documentation connexe mentionnée ci-après aidera le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques. En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste être informé, et que ses affiliés sont informés, du fait que le Canada pourra demander d'autres informations, attestations, formulaires de consentement et éléments prouvant son identité ou son éligibilité. Le Canada pourra aussi vérifier tous les renseignements fournis par le soumissionnaire, incluant les renseignements relatifs aux actions ou condamnations précisées aux présentes en faisant des recherches indépendantes, en utilisant des ressources du gouvernement ou en communiquant avec des tiers. Le Canada déclarera une soumission non recevable s'il constate que les renseignements demandés sont manquants ou inexacts, ou que les renseignements contenus dans les attestations précisées aux présentes s'avèrent être faux, à quelque égard que ce soit, après vérification par le Canada. Le soumissionnaire et ses affiliés devront également demeurer libres et quittes des actions ou condamnations précisées aux présentes pendant la période de tout contrat découlant de cette demande de soumissions.

Les soumissionnaires qui sont incorporés, incluant ceux soumissionnant à titre d'entreprise en coparticipation, doivent fournir avec leur soumission ou le plus tôt possible après le dépôt de celle-ci la liste complète des noms de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire. Les soumissionnaires soumissionnant à titre d'entreprise à propriétaire unique, incluant ceux soumissionnant dans le cadre d'entreprise en coparticipation, doivent fournir le nom du propriétaire avec leur soumission ou le plus tôt possible après le dépôt de celle-ci. Les soumissionnaires soumissionnant à titre de sociétés, sociétés de personnes, entreprises ou associations de personnes n'ont pas à fournir de liste de noms. Si les noms requis n'ont pas été fournis par le temps où l'évaluation des soumissions est complétée, le Canada informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel l'information doit être fournie. À défaut de fournir ces noms dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable. Fournir les noms requis est une exigence obligatoire pour l'attribution d'un contrat.

Le Canada peut, à tout moment, demander à un soumissionnaire de fournir des formulaires de consentement dûment remplis et signés ([Consentement à la vérification de l'existence d'un casier judiciaire](#) - PWGSC-TPSGC 229)

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/app-acq/forms/formulaires-forms-fra.html>) toute personne

susmentionnée, et ce dans un délai précis. À défaut de fournir les formulaires de consentement dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

2. Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat

Les attestations énumérées ci-dessus devraient être remplies et fournies avec la soumission mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

2.1 Programme de contrats fédéraux - attestation

1. En vertu du Programme de contrats fédéraux (PCF), certains fournisseurs y compris un fournisseur qui est membre d'une coentreprise, soumissionnant pour des contrats du gouvernement fédéral d'une valeur de 200 000 \$ ou plus (incluant toutes les taxes applicables) doivent s'engager officiellement à mettre en oeuvre un programme d'équité en matière d'emploi. Il s'agit d'une condition préalable à l'attribution du contrat. Si le soumissionnaire, ou, si le soumissionnaire est une coentreprise et qu'un membre de la coentreprise, est assujéti au PCF, la preuve de son engagement doit être fournie avant l'attribution du contrat.

Les fournisseurs qui ont été déclarés entrepreneurs non admissibles par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) n'ont plus le droit d'obtenir des contrats du gouvernement au-delà du seuil prévu par le *Règlement sur les marchés de l'État* pour les demandes de soumissions. Les fournisseurs peuvent être déclarés entrepreneurs non admissibles soit parce que RHDC a constaté leur non-conformité ou ils se sont retirés volontairement du PCF pour une raison autre que la réduction de leur effectif à moins de 100 employés. Toute soumission présentée par un entrepreneur non admissible, y compris une soumission présentée par une coentreprise dont un membre est un entrepreneur non admissible, sera déclarée non recevable.

2. Si le soumissionnaire n'est pas visé par les exceptions énumérées aux paragraphes 3.a) ou b) ci-dessous, ou qu'il n'a pas de numéro d'attestation valide confirmant son adhésion au PCF, il doit télécopier (819-953-8768) un exemplaire signé du formulaire LAB 1168, Attestation d'engagement pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi, à la Direction générale du travail de RHDC. Le formulaire est accessible sur le site Web de Service Canada, à l'adresse suivante:

<http://www1.servicecanada.gc.ca/cgi-bin/search/eforms/index.cgi?app=profile&form=lab1168&dept=sc&lang=f>

3. Le soumissionnaire, ou, si le soumissionnaire est une coentreprise le membre de la coentreprise, atteste comme suit sa situation relativement au PCF:

Le soumissionnaire ou le membre de la coentreprise:

a) ☐ n'est pas assujéti au PCF, puisqu'il compte un effectif de moins de 100 employés à temps plein ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada;

b) ☐ n'est pas assujéti au PCF, puisqu'il est un employeur réglementé en vertu de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch.44;

c) () est assujetti aux exigences du PCF, puisqu'il compte un effectif de plus de 100 employés ou plus à temps plein ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada, mais n'a pas obtenu de numéro d'attestation de RHDCC (puisque'il n'a jamais soumissionné pour des contrats de 200 000 \$ ou plus). Dans ce cas, une attestation d'engagement dûment signée est jointe;

d) () est assujetti au PCF et possède un numéro d'attestation valide, à savoir le numéro: _____ (c.-à-d. qu'il n'a pas été déclaré entrepreneur non admissible par RHDCC).

Des renseignements supplémentaires sur le PCF sont offerts sur le site Web de RHDCC, à l'adresse suivante: <http://www.rhdcc.gc.ca/fra/travail/egalite/pcf/index.shtml>

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'Annexe "A", Besoins.

2.1 Norme du produit

Les produits livrés par l'entrepreneur doivent être conformes à la dernière édition de la norme de l'Office des normes générales du Canada (ONGC) indiquée dans la description du produit correspondant à chacun des besoins à l'Annexe "A".

3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

3.1 Conditions générales

2010A (2012-11-19), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

L'article 15, Intérêt sur les comptes en souffrance de 2010A (2012-11-19) ne s'applique pas aux paiements faits par carte de crédit au point de vente (Si aucune carte n'est acceptée, ce paragraphe sera supprimé).

3.2 Clauses du guide des CUA

LES MODALITÉS SUIVANTES SONT INCORPORÉES AUX PRÉSENTES

Référence de CUA	Titre	Date
D3010C	Marchandises dangereuses/produits dangereux	2012-07-16
D3015C	Marchandises dangereuses/produits dangereux	2007-11-30
B1505C	Transport des matières dangereuses	2006-06-16

4. Durée du contrat

4.1 Date de livraison

Les articles 9 à 12 et 14 seront livrés durant le pont océanique de L'Est de l'arctique 2013 qui **débutera approximativement** le 1 juin, 2013. L'entrepreneur doit vérifier et confirmer l'horaire du pont océanique avec le contact indiqué à l'article 5.14 Instructions du cargo.

L'article 15 sera livré durant le pont océanique de L'Ouest de l'arctique 2013 qui **débutera approximativement** le 1 juillet, 2013. L'entrepreneur doit vérifier et confirmer l'horaire du pont océanique avec le contact indiqué à l'article 5.14 Instructions du cargo.

L'article 13 sera livré selon la sélection de la location de livraison du soumissionnaire.

Les produits sont requis par le Canada dans l'Arctique canadien durant la période du 1^{er} septembre 2013 au 31 août 2014.

4.2 Délai de livraison

Un délai de _____ jours de travail sera requis. *(Insérer le nombre de jours tel que précisé par le soumissionnaire dans les Instructions pour la préparation des soumissions, Partie 3, Section I, d.)*

4.3 Quantités maximales

Le total des quantités maximales indiquées dans la présente ne peut être dépassé que lorsque Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada l'autorise, par modification écrite.

4.4 Recours supplémentaires

Si l'entrepreneur ne peut fournir la quantité et la qualité de carburéacteur d'aviation convenues aux termes du contrat, au plus tard le 120^e jour suivant l'attribution dudit contrat, ou qu'un tel manquement de la part de l'entrepreneur entraîne un retard dans la livraison de carburéacteur d'aviation dans des conditions acceptables aux termes du contrat et dans des délais permettant qu'il soit transporté par voie maritime aux destinations du Nord, en temps pour la période que le produit est requis pour être utilisé, (septembre 2013 à août 2014), le fournisseur devra, à ses frais et si le ministre l'exige terminer la livraison du carburéacteur d'aviation selon les modalités du contrat, en transportant le carburéacteur d'aviation par avion directement aux destinations du Nord stipulées dans ledit contrat pour s'assurer que la livraison du carburéacteur d'aviation à ces destinations est effectuée pour la période où les produits seront requis au point d'utilisation (septembre 2013 à août 2014).

5. Livraison, inspection et acceptation

5.1 Carburéacteur d'aviation: identification des barils

a) Carburéacteur d'aviation: baril bleu, dessus blanc, bande centrale également blanche et inscriptions bleues.

La couleur du baril ci-dessus n'est pas disponible, par contre, la couleur suivante est offerte:

5.2 Poids

Le soumissionnaire est responsable d'indiquer le poids total exact de chaque baril.

Carburéacteur d'aviation Jet A-1: _____ kg / baril

OU

Carburéacteur d'aviation Jet B: _____ kg / baril

5.3 Chargement des bateaux

La Société du port de Montréal ne permet pas les livraisons de produits pétroliers au port de Montréal plus que 24 heures avant le chargement des bateaux.

5.4 Camion à plate-forme

Un camion à plate-forme ouvert est requis par l'entrepreneur pour la livraison des produits en baril.

5.5 Vérification à la livraison

Des copies de tous billets de vente/reçu de quais émis lors de la livraison devront accompagner les factures.

5.6 Inspection et acceptation

Les biens livrés doivent être soumis à l'inspection et l'acceptation par le destinataire au point de destination.

5.7 Carburéacteur d'aviation

Le carburéacteur d'aviation, doit avoir une conductivité électrique minimale de 150 pS/m (picosiemens par mètre) au point et au moment du remplissage de baril.

5.8 Instructions d'expédition - DDP

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat: Selon les Incoterms 2000 rendu droits acquittés (DDP) à la destination spécifiée à l'Annexe "A".

5.9 Instructions du cargo**Pour les articles 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15:**

Les instructions du cargo, le nom et le numéro de téléphone de l'agent de livraison seront fournis par: Nathalie LaSalle, Ressources naturelles Canada, Étude du plateau continental polaire, Tél: 613-947-1649.

Le fournisseur doit contacter l'agent de livraison avant la livraison.

6. Responsables**6.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est:

Johanna Lemieux

Spécialiste en approvisionnements

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Direction générale des approvisionnements

Direction du transport et des produits logistiques, électriques et pétroliers

Division des produits de construction et pétroliers - Division HL

11 rue Laurier

Place du Portage, Phase III, 7A2

Gatineau, Québec K1A0S5

Téléphone: 819-956-0177

Télécopieur: 819-956-5227

Courriel: johanna.lemieux@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.2 Chargé de projet

Les chargés de projet seront identifiés à l'attribution du contrat.

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

6.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom: _____

N° de téléphone: _____

N° de télécopieur: _____

Courriel: _____

7. Paiement

7.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme, tel que précisé à l'Annexe "A" et assujéti à un rajustement tel que mentionné ci-dessous.

- a) Carburant d'aviation (grades Jet B OU Jet A-1) (Articles 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15)
L'entrepreneur sera payé sur une base de prix unitaire ferme \pm un ajustement selon les fluctuations dans le Platts Oilgram - New York Harbor pour le carburéacteur d'aviation.

Les droits de douane sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée, la taxe d'accise fédérale et la taxe territoriale sur les carburants est en sus des prix unitaires, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

7.1.1 Prix unitaires /Taxes

Les prix unitaires figurant à l'Annex "A" excluent toutes les taxes et tous les prélèvements qui s'appliquent ou pourraient s'appliquer à la vente des produits pétroliers en vertu de toute loi ou de tout règlement fédéral ou provincial ou ordonnance territoriale. Toutefois, lorsque l'offrant doit percevoir en vertu d'une loi ou d'un règlement fédéral ou provincial ou d'une ordonnance territoriale auprès du Canada, au moment de la vente des produits à cette dernière, à moins de dispositions contraires dans le contrat, le Canada remboursera à l'entrepreneur un montant équivalent à toute taxe ou prélèvement, si applicable et justifié par une facture.

7.1.2 Méthodologie d'ajustement - Platt's Oilgram

Formule et calcul pour déterminer l'ajustement des prix unitaires fermes pour le carburéacteur d'aviation (grades Jet B OU Jet A-1) (Articles 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 15):

Prix de référence -

NYH - Moyenne hebdomadaire des évaluations du « Platt's Oilgram Price Report » pour le carburéacteur cargaison du port de New York (NYH). Les moyennes hebdomadaires sont calculées à partir du prix le plus élevé et du prix le plus bas; elles sont compilées quotidiennement, du lundi au vendredi, par le « Platt's Oilgram Price Report » et transmises électroniquement au début de la semaine suivante sur « GlobalView » ou « PAWS ».

Tout changement aux prix unitaires doit être calculé de la façon suivante:

Le montant servant à effectuer l'ajustement des prix unitaires est égal à la différence entre le prix de référence « Platt's Oilgram », en vigueur à la date "A" du **15 février 2013** et le vendredi précédent la livraison. Si aucun volume « Platt's Oilgram » n'est publié à une certaine date indiquée, le volume publié immédiatement avant les dates indiquées s'appliquera.

Pour le 15 février, 2013, le valeur «A» est **0.8787\$ CAD.**

En ce qui concerne les prix de référence "NYH" l'évaluation hebdomadaire moyenne sera:

- a) les montants en devises américaines applicables à la moyenne des évaluations hebdomadaires doivent être convertis en devises canadiennes à l'aide de la moyenne hebdomadaire du taux de change officiel de la Banque du Canada pour la semaine correspondante; et
- b) les quantités en gallons US applicables à la moyenne des évaluations hebdomadaires doivent être converties en litres à l'aide du facteur de conversion 3,785412.

Le prix de référence converti en devises canadiennes par litre sera arrondi à quatre décimales, au centième de cent par litre près (0,0001\$/litre). Sans tenir compte d'une quelconque résultante au niveau de la sixième décimale, le cinquième décimale doit être arrondi de la façon suivante: résultat inférieur ou égal à 0,00004\$, arrondi vers le bas; de 0,00005 à 0,00009\$, arrondi vers le haut.

Exemple de calcul à l'aide du prix de référence "NYH":
(Tous les prix indiqués sont à titre d'exemples seulement)

Prix de référence NYH correspondant pour la semaine se terminant le 19 février 2012 = U.S.
0,5123\$/Gal. U.S.

Prix de référence NYH correspondant pour la semaine se terminant le 21 mai 2012 = U.S.
0,5298\$/Gal. U.S.

Taux de change officiel U.S. de la Banque du Canada pour la semaine se terminant le 19 février 2012 = 1,3871\$ pour un dollar américain

Taux de change officiel U.S. de la Banque du Canada pour la semaine se terminant le 21 mai 2012 = 1,4072\$ pour un dollar américain

Facteur de conversion litres-gallons US = 3,785412

- a) $0,5123\$ \times 1,3871\$ \div 3,785412 = 0,187723\$$ arrondi à 0,1877\$ Cdn le litre
- b) $0,5298\$ \times 1,4072\$ \div 3,785412 = 0,196949\$$ arrondi à 0,1969\$ Cdn le litre

c) b) moins a) = augmentation de 0,0092\$ le litre

Révision du prix de référence

Dans l'éventualité où:

A) le prix de référence applicable est abandonné, ou

B) que Travaux publics et Services gouvernementaux Canada constate que le prix de référence accuse un écart par rapport à la conjoncture du marché, les parties s'entendront sur un nouveau prix de référence pertinent et comparable; on modifiera alors l'offre à commandes de façon à correspondre au nouveau prix de référence à une date convenue par les deux parties.

7.2 Clauses du guide des CCUA

LES MODALITÉS SUIVANTES SONT INCORPORÉES AUX PRÉSENTES

Référence de CCUA	Titre	Date
H1001C	Paiements multiples	2008-05-12

7.3 Barils consignés

Il est impératif que les barils soient nouveaux et consignés.

Les barils consignés seront tarifés à _____ \$ la pièce.

La totalité du crédit sera accordée pour chaque baril retourné en bon état par le Canada, franc de port de chez le fournisseur jusqu'à: _____.

(l'Autorité contractante indiquera le prix et le lieu, tel que choisi à la Partie 3, Section II, c. (i), par l'entrepreneur)

Il faut identifier les barils consignés, soit en y bosselant la raison sociale, l'emblème, l'écusson ou le cachet de contrôle de la société, soit en fixant une plaque, soit en y peignant des inscriptions au pochoir, soit par tout autre moyen acceptable.

Les fermetures sur les barils expédiés doivent être dotées d'un joint d'étanchéité supplémentaire de marque "Tri-sure" ou "Rieke".

7.4 Palettes et manutention

a) Les produits doivent être fournis sur des palettes consignées, ____ barils par palette.

Les palettes consignées seront tarifées à _____ \$ la pièce.

b) La manutention de chaque palette (y compris avec les courroies) sera tarifée en sus à _____ \$ par palette.

c) La totalité du crédit sera accordée pour chaque baril retourné en bon état par le Canada, franc de port de chez le fournisseur jusqu'à: _____.

(l'Autorité contractante indiquera le prix et le lieu, tel que choisi à la Partie 3, Section II, c. (ii), par l'entrepreneur)

7.5 Taxe Provinciale sur les combustibles

L'entrepreneur sera responsable de l'EXEMPTION de la taxe provinciale sur les combustibles de la province du Québec, pour permettre la livraison de ce même combustible.

7.6 Paiement des factures par carte de crédit

La carte de crédit _____ est acceptée.

OU

Les cartes de crédit _____ et _____ sont acceptées.

8. Instructions relatives à la facturation

Factures et renseignements connexes

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales.

De plus, toutes les factures doivent comprendre les renseignements suivants:

- a) numéro de série du contrat;
- b) nom du chargé de projet;
- c) point de livraison (incluant les numéros d'édifices selon le cas);
- d) identification du produit, quantité et prix unitaire par litre;
- e) taxes et/ou prélèvements, selon le cas, et inscrits séparément. Si le fournisseur inclut une taxe et/ou un prélèvement dans le prix unitaire, le montant par litre de chaque taxe ou prélèvement doit être indiqué séparément sur la facture;
- f) Barils, quantité et prix unitaire (si applicable);
- g) l'adresse où le paiement doit être remis.

2. Les factures doivent être distribuées comme suit:

- a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à l'Annexe "A" pour attestation et paiement.
- b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

Les factures seront accompagnées de l'original et d'une (1) copie du bon de livraison signé par le destinataire. C'est la responsabilité de l'entrepreneur d'assurer que les renseignements sur les bons de livraison sont lisibles.

Si l'information mentionnée au-dessus est incomplète, la facture ne sera pas payée jusqu'à ce que l'entrepreneur fournisse tous les détails requis.

Le paiement peut être effectué avant la date d'échéance si sur sa facture l'offrant offre un escompte pour paiement anticipé et que cet escompte compense au moins les frais engagés par le gouvernement pour payer la facture plus tôt.

9. Assurances

L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

10. Attestations

10.1 Conformité

Le respect des attestations et documentation connexe fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant toute la durée du

contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur, à fournir la documentation connexe ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

11. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur _____ (*l'autorité contractante doit inscrire le nom de la province ou du territoire précisé par le soumissionnaire dans sa soumission, s'il y a lieu*), et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

12. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2012-11-19) - biens (complexité moyenne);
- c) Annexe "A", Besoins;
- d) la soumission de l'entrepreneur en date du _____ (*inscrire la date de la soumission*).

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED REQUIREMENTS
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS ESTIMÉS
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPGC:E60HL-13-0007/B

Page1

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	MAXIMUM QUANTITY QUANTITÉ MAXIMUM	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE
9	<u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u> Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant. OU Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant. Code du destinataire: 23239 No. de demande 23239-13-0529	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18) doublé en plastique, consignés	livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2013 pour acheminement à: Nanisivik (Nunavut) pour livraison au destination finale: Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Eureka (Nunavut) <u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987 OU EMAIL: Invoicing-facturation @NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)	20,500 Litres	\$
	Drums/Barils & Pallets/Palettes Drums/Barils Pallets/Palettes			100 drums / barils 25 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet
	Handling/Manutention Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroies)			25 pallets/ palettes	\$ /pallet
Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-13-0529 Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: NRCAN / PCSP 2013 - Eureka, NU					

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED REQUIREMENTS
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS ESTIMÉS
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPGC:**E60HL-13-0007/B**

Page2

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	MAXIMUM QUANTITY QUANTITÉ MAXIMUM	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE
10	<u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u> Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant. OU Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant. Code du destinataire: 23239 No. de demande 23239-13-0531	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18) doublé en plastique, consignés	livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2013 pour acheminement à: Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Pond Inlet (Nunavut) <u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987 OU EMAIL: Invoicing-facturation@NRCan-RN Can.gc.ca (pdf. format only)	10,660 Litres	\$
	Drums/Barils & Pallets/Palettes Drums/Barils Pallets/Palettes			52 drums / barils 13 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet
	Handling/Manutention Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroie)			13 pallets/ palettes	\$ /pallet
Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-13-0531 Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: NRCAN / PCSP 2013- Pond Inlet, NU					

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED REQUIREMENTS
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS ESTIMÉS
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPGC:E60HL-13-0007/B

Page3

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	MAXIMUM QUANTITY QUANTITÉ MAXIMUM	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE
11	<u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u> Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrants des circuits carburant. OU Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrants des circuits carburant. Code du destinataire: 23239 No. de demande 23239-13-0532	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18) doublé en plastique, consignés	livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2013 pour acheminement à: Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Iqaluit (Nunavut) <u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987 OU EMAIL: Invoicing-facturation @NRCAN-RNCan.gc.ca (pdf. format only)	16,400 Litres	\$
	Drums/Barils & Pallets/Palettes Drums/Barils Pallets/Palettes			80 drums / barils 20 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet
	Handling/Manutention Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroies)			20 pallets/ palettes	\$ /pallet
Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-13-0532 Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: NRCAN / PCSP 2013 - Iqaluit, NU					

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED REQUIREMENTS
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS ESTIMÉS
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC:**E60HL-13-0007/B**

Page4

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	MAXIMUM QUANTITY QUANTITÉ MAXIMUM	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE
12	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant.</p> <p>OU</p> <p>Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant.</p> <p>Code du destinataire: 23239 No. de demande 23239-12-0674</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18) doublé en plastique, consignés	<p>livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2013 pour acheminement à:</p> <p>Nanisivik (Nunavut) pour livraison au destination finale:</p> <p>Programme du plateau continental polaire</p> <p>Ressources naturelles Canada Tanquary (Nunavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OU</p> <p>EMAIL: Invoicing-facturation @NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)</p>	41,000 Litres	\$
	Drums/Barils & Pallets/Palettes Drums/Barils Pallets/Palettes			200 drums / barils 50 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet
	Handling/Manutention Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroies)			50 pallets/ palettes	\$ /pallet
Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-13-0530 Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: NRCAN / PCSP 2013 - Tanquary, NU					

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED REQUIREMENTS
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS ESTIMÉS
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPSGC: **E60HL-13-0007/B**

Page 5

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	MAXIMUM QUANTITY QUANTITÉ MAXIMUM	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE
13	<p><u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u></p> <p>Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p>OU</p> <p>Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrants des circuits carburant.</p> <p>Code du destinataire: 23239 No. de demande 23239-13-0535</p>	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18) doublé en plastique, consignés	<p>livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec OU Hay River, T.N.-O. (Soumissionnaire doit identifier la location de livraison dans leur soumission) durant le pont océanique 2013 pour acheminement à:</p> <p>Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Cambridge Bay (Nunavut)</p> <p><u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987</p> <p>OU</p> <p>EMAIL: Invoicing-facturation @NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)</p>	20,500 Litres	\$
	Drums/Barils & Pallets/Palettes Drums/Barils Pallets/Palettes			100 drums / barils 25 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet
	Handling/Manutention Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroies)			25 pallets/ palettes	\$ /pallet
Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-13-0535 Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: NRCan / PCSP 2013 - Cambridge Bay, NU					

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED REQUIREMENTS
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS ESTIMÉS
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPGC:**E60HL-13-0007/B**

Page6

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	MAXIMUM QUANTITY QUANTITÉ MAXIMUM	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE
14	<u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u> Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant. OU Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant. Code du destinataire: 23239 No. de demande 23239-13-0533	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18) doublé en plastique, consignés	livré rendu droits acquittés à: Port de Valleyfield, Québec durant le pont océanique 2013 pour acheminement à: Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Coral Harbor (Nunavut) <u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987 OU EMAIL: Invoicing-facturation @NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)	4,920 Litres	\$
	Drums/Barils & Pallets/Palettes Drums/Barils Pallets/Palettes			24 drums / barils 6 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet
	Handling/Manutention Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroies)			6 pallets/ palettes	\$ /pallet
Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-13-0533 Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: NRCan / PCSP 2013 - Coral Harbor, NU					

ANNEX "A" REQUISITIONING AUTHORITIES AND ESTIMATED REQUIREMENTS
ANNEXE "A" RESPONSABLE DES COMMANDES ET BESOINS ESTIMÉS
PWGSC FILE NUMBER / NUMÉRO DE DOSSIER TPGC:**E60HL-13-0007/B**

Page 7

ITEM	DESCRIPTION OF CONTRACT ITEMS DÉSIGNATION DES ARTICLES FAISANT L'OBJET DU CONTRAT	DELIVERY METHOD MÉTHODE DE LIVRAISON	CONSIGNEE CONSIGNATAIRE INVOICING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE FACTURATION	MAXIMUM QUANTITY QUANTITÉ MAXIMUM	UNIT PRICE PRIX UNITAIRE
15	<u>RESSOURCES NATURELLES</u> <u>CANADA</u> Carburéacteur d'aviation, coupe large (Jet B), Norme CAN/CGSB-3.22-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant. OU Carburéacteur d'aviation (Jet A-1), Norme CAN/CGSB-3.23-2012 (dernière édition). Avec additif antistatique et additif antigivrant des circuits carburant. Code du destinataire: 23239 No. de demande 23239-13-0534	Nouveaux barils de 205L en métal léger (calibre 18) doublé en plastique, consignés	livré rendu droits acquittés à: Hay River, T.N-O. durant le pont océanique 2013 pour acheminement à: Programme du plateau continental polaire Ressources naturelles Canada Sachs Harbor, NT <u>INVOICING/FACTURES</u> FAX: 1-877-947-0987 OU EMAIL: Invoicing-facturation @NRCan-RNCan.gc.ca (pdf. format only)	6,560 Litres	\$
	Drums/Barils & Pallets/Palettes Drums/Barils Pallets/Palettes			32 drums / barils 8 pallets/ palettes	\$ /drum \$ /pallet
	Handling/Manutention Pallet handling (including strapping) /Manutention (incluant les courroies)			8 pallets/ palettes	\$ /pallet
Drum Marking Instructions for Requisition / Instructions de marquage de barils pour le numéro de commande 23239-13-0534 Drums to be marked as follows / Les barils doivent être identifiés comme suit: NRCAN / PCSP 2012 - Sachs Harbor, NT					

Palletized Drummed Product Specification

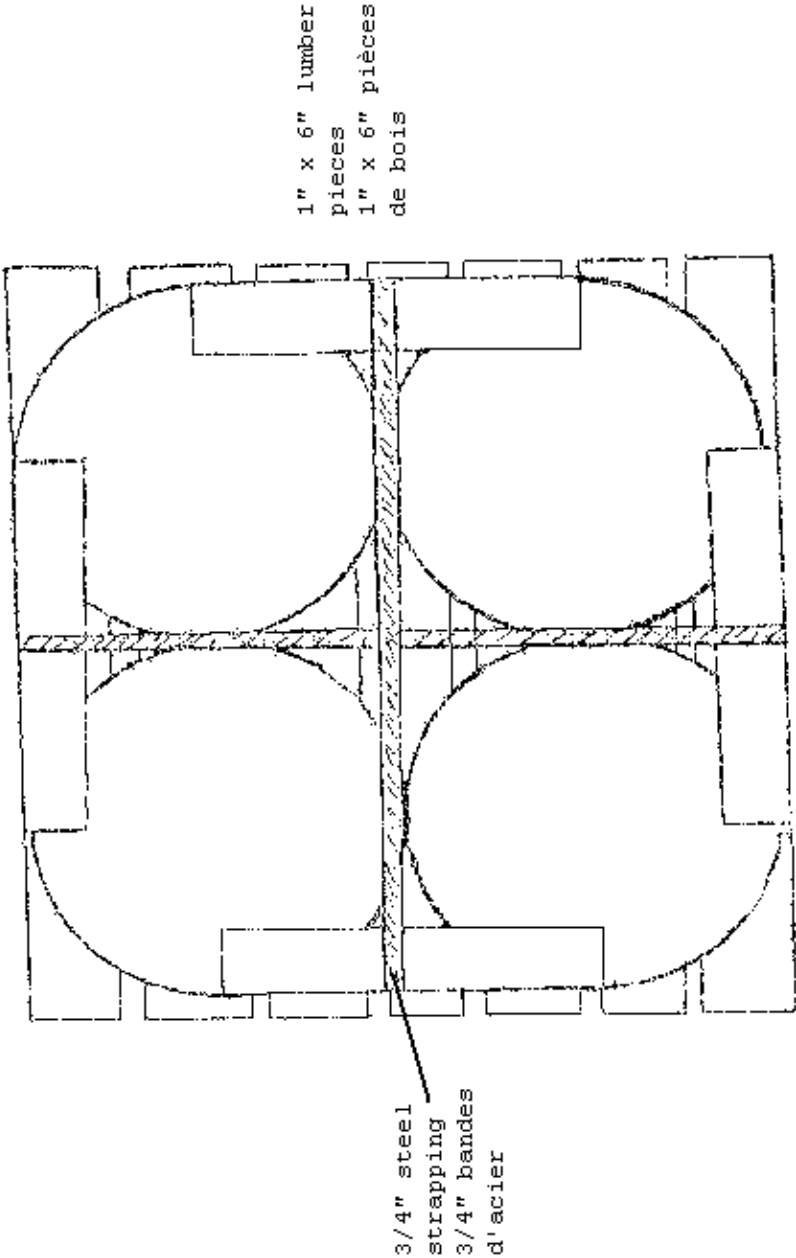
Eight pieces of 1" x 6" lumber forming angles on the top and side edges of the drums will be used. They will be fixed to the drums with 2 pieces of 3/4" bands of steel strapping.

An additional band of steel strapping will encircle the waist of the four drums.

Spécification pour palettiser les produits en barils

L'armature doit consister en huit pièces de bois de 1" x 6" réunies par paire; l'angle de chaque paire doit recouvrir le rebord supérieur des barils. Les pièces de bois doivent être fixées aux barils par deux bandes d'acier de 3/4". Une autre bande d'acier doit retenir les quatre barils ensemble par la taille.

TOP VIEW / Vue supérieure



Palletized Drummed Product Specification -

Continued

Eight pieces of 1" x 6" lumber forming angles on the top and side edges of the drums will be used. They will be fixed to the drums with 2 pieces of 3/4" bands of steel strapping.

An additional band of steel strapping will encircle the waist of the four drums.

Spécification pour palettiser les produits en

barils - continué

L'armature doit consister en huit pièces de bois de 1" x 6" réunies par paire; l'angle de chaque paire doit recouvrir le rebord supérieur des barils. Les pièces de bois doivent être fixées aux barils par deux bandes d'acier de 3/4". Une autre bande d'acier doit retenir les quatre barils ensemble par la taille.

SIDE VIEW / Vue de côté

